

LEVITICO

Israelerãra Egipto druadeba êdrasidaa 1445 poa Jesu todi naêna. Maãbe jedeco uméne Sinai êjũãne jũêne wãsidea. Sinai eyade ãcõrêba naã Levitico cartada Moisea babisia (27:34). Naã cartade ãcõrêba Moisea jarasia sãwã sacerdoterãba odida panada. Naã cartara Levitico abadaa israelerã sacerdoterãra Levideba yõpedada bërã.

Dadji êberã bedede naã Levitico cartadebemada b́ eropanã israelerãba cadjirua opedada carea ãcõrêa diadida panananebemada. ãdjia diapedadada sacerdoterãba ãcõrêa babue diabadjidaa (1:1neba aba 6:7daa). Maãare b́ eropanã ãcõrêba cadjirua quĩrãdoabari ewaride sãwã sacerdoterãba odida pananada (capítulo 16). Maãare b́ eropanã sãwã israelerãba ãdji ewari droma beara odida pananada (capítulo 23). Jĩrũare b́ eropanã sacerdoterãba ãbĩrã ãcõrê wua de coadida panananebemada idjaba êberãba ãcõrê biẽ jaradadebemada (capítulo 24).

Sãwã animarã ãcõrêa babue diaida b́debema

¹ ãcõrêba idji wua dedeba Moisea jarasia:

² -Israelerãa nãwã jaradua: “Abããba idji animarãnebemada ãcõrêa diaibããã, pacada, ovejada, wa chiwatuda diaida b́ãã.

³ Pacada babue diaibããã, dji umaquĩrãdrã diaida b́ãã. Maã pacara jũma bia bãida b́ãã. Maãra ãcõrê wua dede eda wãbadamaa edeida b́ãã idjia diabãããã ãcõrêba bia unumãrẽã.

4 Dji diabara ba idji jawara paca boro lar ba ida ba. Mawã Acõrẽba ma pacara dji eberã cacuabari edaya idjia cadjirua oda quirãdoai carea.

5 Maãbe Acõrẽ quirãpita pacara o arãgo beaida ba. Maãne Aaroã warrarã sacerdoterãba dji oara piadapeda animarã babue diabada orroza jãpoẽda panã Acõrẽ wua de quirãpe.

6 Dji diadaba pacara epapeda, drapetapeda tãcuaida ba.

7 Mawã o ba de sacerdote Aaroã warrarãba animarã babue diabada lar tabara uruga nũmanida panã.

8-9 Dji diadaba paca jãsira, dji jirũ sida baidoba sagaida ba. Sagadacarea Aaroã warrarã sacerdoterãba maãgara, dji animarã tãcuadara, dji borora, dji draga sida animarã babue diabadade taba uruga nũma lar ba dapeda jũma babue diadida panã. Maã paca babue diabara Acõrẽba bia unuya.*

10 Aba ba idji animarãnebema ovejada wa chawatuda Acõrẽba babue diaibara, dji umaquirãdra diaida ba. Maã animarãra jũma bia ba ida ba.

11 Maãra Acõrẽ quirãpita animarã babue diabada jawa araare o arãgo beaida ba. Maãne Aaroã warrarã sacerdoterãba dji oara piadapeda animarã babue diabada orroza jãpoẽda panã.

12-13 Dji diadaba animarãra drapetapeda tãcuaida ba. Tãcuapeda dji jãsira, dji jirũ sida baidoba sagaida ba. Maãgara, dji animarã tãcuadara, dji borora, dji draga sida sacerdoteba

* 1:8-9 Maã paca babue diabara Acõrẽba bia unuya. Hebreo bedede ba ba: "Maã babue diabadara Acõrẽba bia ãya."

animarã babue diabadade tɒɒ uruga nũmɒ ãrã
 ɒɒpeda jũma babue diaida ɒɒa. Maã animarã
 babue diabɒɒara ãcõrẽba bia unuya.

¹⁴ Abaɒba íbanada ãcõrẽa babue diaibɒɒa,
 puchirãda wa putujuda diaida ɒɒa.

¹⁵ Sacerdoteba maã íbanara animarã babue dia-
 badamaa edepeda otapuya beaida ɒɒa. Beapeda
 dji borora animarã babue diabadade babueida
 ɒɒa. Dji oara animarã babue diabada orrode
 zowuabida ɒɒa.

¹⁶ Maãbe carabapeda, jẽsapeda dji jãsida, dji cara
 sida animarã babue diabada orrocawa ɒɒida ɒɒa
 dji tɒɒ pora ɒɒmaa.† Dji tɒɒ porara animarã
 babue diabada ãmãdaud odjabariare ɒɒa.

¹⁷ Maãbe dji ide jidapeda íbanara drawe ewara
 cobɒida ɒɒa. Mãwã cobɒpeda animarã babue
 diabadade babue diaida ɒɒa. Maã íbana babue
 diabɒɒara ãcõrẽba bia unuya.”-

2

Néudebema sãwã ãcõrẽa diadida pana

¹ Abaɒba idji néudebema harina odada ãcõrẽa
 diaibɒɒa, dji biara ɒɒa harinada diaida ɒɒa. Maã
 harina ãrã nedragada weapeda incienso querada
 ãrã cobɒida ɒɒa.

² Maãra idjia Aaroã warrarã sacerdoterãmaa
 edeida ɒɒa. Maã harinanebemada sacerdoteba
 jɒwa baratɒma aba edaida ɒɒa nedraga bara id-
 jaba jũma dji incienso quera bara. Maãɒara ani-
 marã babue diabada ãrã babue diaida ɒɒa. Maã
 maãrĩ babue diabɒɒaɒeba acɒbi ɒɒa jũma maã

† **1:16** Hebreo bedede maã versículora ebuda ɒɒã.

harinara Ñcõrẽa dia ðada. Mañ babue diabara Ñcõrẽba bia unuya.

³ Mañ harinanebemada maãrĩ Ñcõrẽa babue diada bẽrã jũma dji ðeda sida Ñcõrẽ itea ðesia. Mañ bẽrã ababe Aaroõba idji warrarã biða arima codida panãa.

⁴ Abaaba pañ ãbudada Ñcõrẽa diaibara, dji biara ða harina oðada diada ða. Mañ paãra ãsãbari neẽ ðaida ða. Nedraga bara oida ða wa nedragaba ãrã paraida ða.

⁵ Jiorro pewedeo oðade pañ ãbudada diade edeibara, dji biara ða harina nedraga bara oðada diada ða. Maãgãra ãsãbari neẽ ðaida ða.

⁶ Mañ paãra jũma cõrãcuapeda nedragada ãrã weida ða, Ñcõrẽa diai bẽrã.

⁷ Pañ cuguruðe ãbudada diade edeibara, dji biara ða harina nedraga bara oðada diada ða.

⁸ Mañ pañ ãbudadebemada dji Ñcõrẽa diabara sacerdotema edepeda sacerdoteba animarã babue diabadama edeida ða.

⁹ Maãbe maãrĩ edapeda maãgãra animarã babue diadade Ñcõrẽa babue diada ða. Mañ maãrĩ babue diabara acãbi ða jũma mañ paãra Ñcõrẽa dia ðada. Mañ pañ babue diabara Ñcõrẽba bia unuya.

¹⁰ Mañ pañnebemada maãrĩ Ñcõrẽa babue diada bẽrã jũma dji ðeda sida Ñcõrẽ itea ðesia. Mañ bẽrã ababe Aaroõba idji warrarã biða arima codida panãa.

¹¹ Bãrã néudebemada Ñcõrẽa diadade pañ ãsãbari bara ðada diacara panãa, pañ ãsãbarida, urrajõ sida Ñcõrẽa babue diacara panã bẽrã.

12 Bārãba naãrã ewabΛdaðebemada Ñcõrãa diabΛdaðe pañ êsãbari bara, urrajõ bara diaðida panΛa. BaribΛrΛ animarã babue diabadaðe babue diacara panΛa, Ñcõrãba bia unuẽ bẽrã.

13 Jũma bãrã néudebemada Ñcõrãa diabΛdaðe tã bara diaðida panΛa. Tã neẽ bΛra diacara panΛa. Tãba cawabi bΛa Ñcõrãba bãrã ume beðea bΛðada jõéda. Mañ bẽrã jũma Ñcõrãa diabΛdara tã bara baida bΛa.

14 Bārãba naãrã ewabΛdaðebemada Ñcõrãa diabΛdaðe jututiadapeða tẽũnada Ñcõrãa diaðida panΛa.

15 Mañ ãrã nedragada weaðapeða incienso quera ãrã cobΛðida panΛa, Ñcõrãa diaði bẽrã.

16 Sacerdoteba mañnebemada Ñcõrãa babue diaida bΛa dji nedraga bara idjaba jũma dji incienso quera bara. Mañ maãrã babue diabΛrΛðeba acΛbi bΛa jũma mañ jututiadara Ñcõrãa dia bΛda.

3

Ñcõrã ume necai bai carea sãwã animarã diaida bΛ

1 AbaΛba Ñcõrã ume necai bai carea pacada diaibΛrΛ, dji umaquĩrãda wa dji wẽrãda diaida bΛa. Mañ pacara jũma bia baida bΛa.

2 Dji dia bΛba idji jΛwara paca boro ãrã bΛpeða o ãrrãgo beida bΛa Ñcõrã wua dede eða wãbada caita. Mañbe Aaroã warrarã sacerdoterãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza biða jĩãpoðida panΛa.

3-4 Dji dia bΛba dji tΛrida, bitedabema dragada, cotruada umena dji draga bara, nequima

sida Aaroã warrarãa diaida ðΛΛ Æcõrãa babue diadamãrãã.

⁵ Adjirãba jũma maãgΛra animarã babue diabadade Æcõrãa babue diadida panΛΛ animarã bá nũmΛcãda ãrã.* Maã babue diabΛrΛra Æcõrãba bia unuya.

⁶ AbΛΛba Æcõrã ume necai ðai carea ovejada wa chiwatuda diaibΛrΛ, dji umaquãrãda wa dji wãrãda diaida ðΛΛ. Maãra jũma bia ðaida ðΛΛ.

⁷ Ovejada diaibΛrΛ, Æcõrã quãrãpita edeida ðΛΛ.

⁸ Idji jΛwara oveja boro ãrã ðΛpãda o ãrrãgo beaida ðΛΛ Æcõrã wua de quãrãpe. Maãbe Aaroã warrarãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza ðida jãpõdida panΛΛ.

⁹⁻¹⁰ Dji dia ðΛba dji dragada, dji dru carraya tΛdada, dji tΛrida, cotrua umena dji draga bara, nequima sida sacerdoterãa diaida ðΛΛ Æcõrãa babue diadamãrãã.

¹¹ Sacerdoteba jũma maãgΛra animarã babue diabadade Æcõrãa babue diaida ðΛΛ. Maã babue diabΛrΛra Æcõrãa djico diabΛrΛ quãrãca ðΛΛ.

¹² Æcõrã ume necai ðai carea dia ðΛba chiwatuda diaibΛrΛ, Æcõrã quãrãpita edeida ðΛΛ.

¹³ Mama idji jΛwara chiwatu boro ãrã ðΛpãda o ãrrãgo beaida ðΛΛ Æcõrã wua de quãrãpe. Maãbe Aaroã warrarãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza ðida jãpõdida panΛΛ.

¹⁴⁻¹⁵ Dji dia ðΛba dji tΛrida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida sacerdotea diaida ðΛΛ

* **3:5** Æcõrã ume necai ðai careabema animarã diai naãna dji dia ðΛba naãrã Æcõrãa dewara animarãda jũma babue diaida ðΛΛ. Capítulo 1ne maãnebemada ðΛ ðΛΛ.

Ãcõrẽa babue diamãrẽã.

¹⁶ Maãbe sacerdoteba jũma maãgΛra animarã babue diabadade Ãcõrẽa babue diaida ʙΛa. Maã babue diabΛrΛra Ãcõrẽa djico diabΛrΛ quĩrãca ʙΛa. Ãcõrẽba maãra bia unuya. Jũma dji dragada Ãcõrẽa babue diaida ʙΛa.

¹⁷ Idiba ãtaa naã bedeeda ãjã odida panΛa: bãrã wãbΛdaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbΛdarã bida animarã dragada, oa sida cocara panΛa.

4

Cadjirua oda carea cãrẽda Ãcõrẽa diaida ʙΛ

¹ Idjaba Ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa nãwã jaradua: “AʙaΛba cadjirua oi crĩchaẽ ʙΛde Ãcõrẽ leyda ãi oibΛrΛ, maã cadjirua oda carea nãwã oida ʙΛa:

³ Sacerdote dji dromaara ʙΛba mãwã cadjiruada oibΛrΛ, puru sida Ãcõrẽ quĩrãpita bedeede ʙaya. Maã cadjirua oda carea paca umaquĩrã zaqueda Ãcõrẽa babue diaida ʙΛa. Maã pacara jũma bia ʙaida ʙΛa.

⁴ Maãra Ãcõrẽ wua dede eda wãbada quĩrãpe edepeda idji jΛwara paca boro ãrã ʙΛpeda o ãrrãgo beaida ʙΛa Ãcõrẽ quĩrãpita.

⁵ Maãbe dji oada mãrĩ edapeda Ãcõrẽ wua dede eda edeida ʙΛa.

⁶ Mama eda idji jΛwa jĩwĩnĩra maã oade ʙeguea edapeda ʙarima siete Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoida ʙΛa wua eatΛ jira ʙΛ quĩrãpe.

⁷ Maãbe quera bá diabadade cachu quĩrãca ʙeara maã oaba soaida ʙΛa Ãcõrẽ quĩrãpita. Ãcõrẽ wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wãbada

quĩrãpe paca oa bẽdara animarã babue diabada cobΛ caita jũma weaida bΛa.

8-9 Maλbe cadjirua oða carea paca beada bitedabema dragada jũma edaida bΛa: dji tΛrida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida.

10 (Ãcõrẽ ume necai bai carea animarã draga edabari quĩrãca oida bΛa.) Edapeda jũma maλgΛra animarã babue diabadae Ãcõrẽa babue diaida bΛa.

11-12 Pacadebema bẽdara israelerã duanΛmaΛba jũma ãyã edeida bΛa: dji eda, dji djarada, dji boroda, dji jĩrũda, jũma bitedabemada, dji ã sida. Jũma maλgΛra edeida bΛa animarã babueda pora cuabadamaa. Maλ pora ãrã tΛbΛ cajẽrãpeda pacara jũma babueida bΛa.

13 Cadjirua oi crĩchaẽ bΛde Israel puruba Ãcõrẽ leyda ãi oibΛrΛ, cadjirua oðara adua bΛmĩna Ãcõrẽ quĩrãpita bedede baya.

14 BaribΛrΛ puruba cawasira, maλ cadjirua carea paca umaquĩrã zaqueda Ãcõrẽ wua demaa edeida bΛa babue diabi carea.

15 Maλbe Ãcõrẽ quĩrãpita israelerã bororãba ãdji jΛwara paca boro ãrã bΛdapeda o ãrrãgo beadida panΛa.

16 Maλbe sacerdote dji dromaara bΛba dji oada maãrĩ Ãcõrẽ wua dede eda edeida bΛa.

17 Mama eda idji jΛwa jĩwĩnĩra maλ oade beguea edapeda b̄arima siete Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoida bΛa wua eatΛ jira bΛ quĩrãpe.

18 Maλbe Ãcõrẽ quĩrãpita quera bá diabadae cachu quĩrãca b̄eara maλ oaba soaida bΛa. Ãcõrẽ wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wãbada

quĩrãpe paca oa beðara animarã babue diabada cobΛ caita jũma weaida bΛa.

19 Maλbe paca bitedabema dragada jũma edapeda animarã babue diabadaðe ãcõrẽa babue diaida bΛa.

20 Idjia oida bΛa ara idji cadjirua carea oða quĩrãca. Sacerdoteba mãwã oida bΛa bãrãba cadjirua opeðada carea. MãwãbΛrΛ ãcõrẽba maλ cadjiruara quĩrãdoaya.

21 Maλbe pacadebema beðara israelerã duanΛmaλba ãyã edepeda jũma babueida bΛa ara idji cadjirua carea beaða paca ãyã edepeda jũma babueda quĩrãca. Mãwã oida bΛa maλ pacara beaða bẽrã Israel puruba cadjirua oða carea.

22 Cadjirua oi crĩchaẽ bΛðe bãrã bororãnebemaba ãcõrẽ leyda ãi oibΛrΛ, cadjirua oðara adua bΛmĩna ãcõrẽ quĩrãpita beðeade baya.

23 BaribΛrΛ cadjirua oðada cawasira, chiwatu dji umaquĩrãda edeida bΛa ãcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Maλ chiwatura jũma bia baida bΛa.

24 Animarã babue diadi careabema beabaðama idji jΛwara chiwatu boro ãrã bΛpeda ãcõrẽ quĩrãpita o Λrrãgo beaida bΛa idjia cadjirua oða carea.

25 Maλbe sacerdoteba maλ cadjirua carea beaða chiwatu oaðe idji jΛwa jĩwĩnĩra bẽguea edapeda animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca bẽara soaida bΛa. Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobΛ caita jũma weaida bΛa.

26 Maλbe jũma dji draga bitedabemada ãcõrẽa babue diaida bΛa ãcõrẽ ume necai bai care-

abema animarã dragada babue diabari quĩrãca.*
MaãgΛra sacerdoteba oida bΛa bãrã boroba cad-
jirua oða carea. MãwãbΛrΛ ãcõrẽba maã cadjiru-
ara quĩrãdoaya.

27 Cadjirua oi crĩchaẽ bΛde bãrãnebemaba ãcõrẽ
leyda ãĩ oibΛrΛ, cadjirua oðara adua bΛmĩna ãcõrẽ
quĩrãpita bedeaðe baya.

28 BaribΛrΛ cadjirua odada cawasira, chiwatu
wẽrãda edeida bΛa ãcõrẽ quĩrãpita babue diabi
carea. Maã chiwatura jũma bia baida bΛa.

29 Animarã babue diadi careabema beabadama
idji jΛwara chiwatu boro ãrã bΛpeða o ãrrãgo
beaida bΛa idjia cadjirua oða carea.

30 Maãbe sacerdoteba chiwatu oaðe idji
jΛwa jĩwĩnĩra beguea edapeða animarã babue
diabadaðe cachu quĩrãca beara soaida bΛa.
Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobΛ
caita jũma weaida bΛa.

31 Maãbe dji dragada jũma edaida bΛa ãcõrẽ
ume necai bai careabema animarã draga edabari
quĩrãca. Edapeða dji dragara animarã babue
diabadaðe jũma babue diaida bΛa ãcõrẽba bia
unumãrẽã. MaãgΛra sacerdoteba oida bΛa abΛba
cadjirua oða carea. MãwãbΛrΛ ãcõrẽba maã cad-
jiruara quĩrãdoaya.

32 AbΛba chiwatu cãyãbara ovejada idjia cad-
jirua oða carea babue diabi quĩrãã bΛbΛrΛ, oveja
wẽrãda edeida bΛa. Maã ovejara jũma bia baida
bΛa.

33 Animarã babue diadi careabema beabadama
idji jΛwara oveja boro ãrã bΛpeða o ãrrãgo beaida

* 4:26 Levitico capítulo 3.

ħΛa idjia cadjirua oða carea.

³⁴ Maħbe sacerdoteba maħ cadjirua carea oveja beada oade idji jΛwa jīwīnīra beguea edapeda animarā babue diabadađe cachu quīrāca ħeara soaida ħΛa. Oveja oa ħedara animarā babue diabada cobΛ caita jūma weaida ħΛa.

³⁵ Maħbe dji dragada jūma edaida ħΛa Ācōrē ume necai ħai careabema animarā draga edabari quīrāca. Edapeda dji dragara Ācōrēa jūma babue diaida ħΛa animarā babue diabadađe bá nūmΛcāda animarā ħrĶ. MaħgΛra idjia oida ħΛa abΛba cadjirua oða carea. MāwābΛrΛ Ācōrēba maħ cadjiruara quīrādoaya.

5

¹ Bārā bororāba ĕberā cawa obΛdade abΛda trĶnibΛrΛ, maħgΛ ĕberāba ununada wa ūrīnada jaraĕbΛrΛ cadjiruada o ħΛa. Maħ carea bedede ħaya.

² Bārāba cocara panΛ animarā mēābemada, daupēbadada, wa jāne wābada beudada abΛba waraibΛrΛ, waradada adua ħΛmīna maħ ĕberāra Ācōrē quīrāpita biĕ ħeda ħērā bedede ħΛa.*

³ AbΛba Ācōrē quīrāpita biĕ ħΛ ĕberāda waraibΛrΛ wa maħ ĕberānebemada waraibΛrΛ, māwā waradara adua ħΛmīna cawabΛrΛđe bedede ħaya.†

⁴ AbΛba quīrācuita crīchaĕne bariduade oida wārāneba jaraibΛrΛ, māwā jarađara quīrādoaimīna cawabΛrΛđe Ācōrē quīrāpita bedede ħaya.

* **5:2** Levitico capítulo 11. † **5:3** Levitico capítulo 12-15.

⁵ Māwã bea cadjirua oðaba idjia oðara jũmarãa ebuda jaraida ðΛa.

⁶ Idjia cadjirua oða carea idji animarãnebema oveja wërãda wa chiwatu wërãda edeida ðΛa Ācõrẽa babue diabi carea. Mañbe sacerdoteba mañgΛ animarã dragara Ācõrẽa babue diaida ðΛa mañ ëberãba cadjirua oða carea.

⁷ Ne neë quiruba ovejada diai carea neë ðΛbΛrΛ, puchirãda umé wa putujuda umé edeida ðΛa. Aba Ācõrẽ quĩrãpita beabida ðΛa idjia cadjirua oða carea idjaba aba Ācõrẽa jũma babue diabida ðΛa.

⁸ Mañ umébema ĩbanara sacerdotemaa edepeda sacerdoteba aba otapuya beaida ðΛa dji ededaba cadjirua oða carea. Otapuya beabΛrΛde abeda dji borora tΛcara ðΛa.

⁹ Mañ cadjirua carea ĩbana beada oara animarã babue diabada orro abaare maãrĩ jĩãpoida ðΛa. Oa beðara animarã babue diabada coðΛ caita jũma weida ðΛa. Māwã oida ðΛa dji ededaba cadjirua oða carea.

¹⁰ Mañbe sacerdoteba dewarabema ĩbanara jũma Ācõrẽa babue diaida ðΛa Ācõrẽba obi jarada quĩrãca.‡ Jũma mañgΛra idjia oida ðΛa dji ededaba cadjirua oða carea. MāwãbΛrΛ Ācõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

¹¹ BaribΛrΛ ne neë quiruba puchirãda umé wa putujuda umé diai carea neë ðΛbΛrΛ, dji biara ðΛ harinada epedeco jũgurua umé diaida ðΛa idjia cadjirua oða carea.§ Mañ harinane nedragada,

‡ 5:10 Levitico 1:14-17. § 5:11 *Epedeco jũgurua umé.* Hebreo bedeadε ðΛ ðΛa “décima parte de un efa.”

inciensu quera sida bΛcara bΛa cadjirua carea dia bΛ bērã.

¹² Mañ harinara sacerdotemaa edepeda sacerdoteba jΛwa baratΛma aba edapeda Ācōrēa babue diaida bΛa animarã babue diabΛrΛdeba bá nũmΛcãda ĩrã. Mañ maãrĩ babue diabΛrΛdeba acΛbi bΛa harinara jũma Ācōrēa dia bΛda. Mañ harina diadara cadjirua carea diasia.

¹³ Sacerdoteba mǎwã oida bΛa dji ededaba cadjirua oda carea. MǎwãbΛrΛ Ācōrēba mañ cadjiruara quĩrãdoaya. Harina bedara sacerdote itea baya bǎrã néudebema Ācōrēa babue diabΛrΛde dji bedara idji itea bebari quĩrãca.”-

Bedeadē bΛba diaida bΛ

¹⁴ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

¹⁵ -Cadjirua oi crĩchaē bΛde abaΛba Ācōrēa diaida bΛdebemada jũma diaēbΛrΛ, mañ cadjirua oda carea idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda Ācōrēa diaida bΛa. Mañ ovejara jũma bia baida bΛa. Dji nēbΛara daucha baida bΛa idjia diaida bΛ quĩrãca. Mañbari paratara diabΛrΛbara Ācōrē dede zabada quĩrãca diaida bacasia.

¹⁶ Idjia Ācōrēa diaē bΛda diapeda sacerdotea mañ auđu diaida bΛa.* Mañbe idjia ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācōrēa babue diaya. MǎwãbΛrΛ Ācōrēba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

¹⁷ AbaΛba Ācōrē leyda ãĩ oibΛrΛ, ãĩ odada adua bΛmĩna Ācōrē quĩrãpita mañ cadjirua carea bedeadē bΛa.

* **5:16** *Mañ auđu.* Hebreo bedeadē bΛ bΛa “la quinta parte.”

18 Cawab_ΛΛ_Δe idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida _ΒΛ_Α Ācõrēa babue diamãrēã ma_Λ cadjirua o_Δa carea. Ma_Λ ovejara jũma bia _ΒΛ_Α. Dji nē_ΒΛ_Αara daucha _ΒΛ_Α idjia diaida _ΒΛ quĩrãca. Ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācõrēa babue diaya. Mãwã idjia adua _ΒΛ_Δe cadjirua o_Δara Ācõrēba quĩrãdoaya.

19 Ma_Λ ēberãba Ācõrē leyda ãĩ o_Δa bē_Ρã bedeade _ΒΛ_Α. Ma_Λ bē_Ρã ovejara babue diaida _ΒΛ_Α.

6

1 Idjaba Ācõrēba Moisea jarasia:

2 -A_ΒΛ_Βba idjia wagamãrēã ne bedada sewadeba adua _ΒΛ_Δada aib_ΛΛ_Λ, wa idjia dr_Λadada dr_Λaē _ΒΛ_Δada aib_ΛΛ_Λ, wa cūrũga _ΒΛ_Δe ba djãrãnedã jãrĩ_ΒΛ_Λ, Ācõrē quĩrãpita cadjiruada o _ΒΛ_Α.

3 Ma_Λ awara a_ΒΛ_Βba ne aduadada unupeda sewadeba unuē _ΒΛ_Δada aib_ΛΛ_Λ, wa baridua ma_Λ quĩrãca beada ope_Δa mērãib_ΛΛ_Λ, Ācõrē quĩrãpita cadjiruada o _ΒΛ_Α.

4-5 Bariduaba ma_Λ cadjirua quĩrãca beada oib_ΛΛ_Λ, Ācõrē quĩrãpita bedeade baya. Ma_Λ bē_Ρã idjia dr_Λa erob_Λara, wa cūrũga _ΒΛ_Δe ba jãrĩ erob_Λara, wa idjima be_Δa sewadeba jē_Δa diaē _ΒΛ_Λara, wa djãrã ne aduadã mērã erob_Λara, wa baridua djãrãne mērã erob_Λ sida djibaríã jē_Δa diaida _ΒΛ_Α. Jē_Δa diapeda ma_Λ audu diaida _ΒΛ_Α.* Mãwã diaida _ΒΛ_Α idjia cadjirua o_Δa carea oveja beab_ΛΛ_Λ ewaridē.

* 6:4-5 Ma_Λ audu. Hebreo bedeade _ΒΛ _ΒΛ_Α “la quinta parte.”

6 Mañne idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida b_Λa babue diamãrẽã idjia cadjirua oda carea. Mañ ovejara jũma bia baida b_Λa. Dji nẽb_Λara daucha baida b_Λa idjia diaida b_Λ quĩrãca.

7 Idjia ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba ãcõrẽ quĩrãpita babue diaya. Mãwãb_Λr_Λ ãcõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

10

Nadába, Abiu bida cadjirua opedada

1 Aaroñ warrarã Nadába, Abiu bida ãdji quera babada epedecoda edadapeda t_Λb_Λdauda quera sida mañ epedecode b_Λsidaa. Mañda ãcõrẽba jarada awara idji quĩrãpita básidaa.*

2 Mañ carea ãcõrẽba t_Λb_Λ uruada idji b_Λma_Λba eradr_Λbisia. Mañ uruaba ãdjira bá beasia. Mãwã idji quĩrãpita beusidaa.

3 Mañbe Moiseba Aaroña jarasia:

–Nañra jãwãsia ãcõrẽba jarada quĩrãca opedadaẽ bẽrã. ãcõrẽba nãwã jarasia:

Mã caita zeb_Λdaba mñra waya pananida pan_Λa.

Mãdr_Λ jũmarã quĩrãpita bia jaradida pan_Λa.

Mañda ãrãpeda Aaroñra chupea besia.

4 Mañbe Moiseba Aaroñ djabadrõã Uziel warrarã Misaelda, Elzapañ sida trãpeda jarasia:

–Zedadua. Bãrã ãberãrã beupedadara ãcõrẽ wua de caitabemada puru jãga ededadua.–

* **10:1** Exodo 30:7-9de jara b_Λa sãwã ãcõrẽ quĩrãpita querada báida b_Λda.

⁵ Ara maĩda zedapeda Moiseba jarada quĩrãca dji beupedadara ãdji djio jã panã bara puru jĩga edesidaa.

16

Ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

¹ Ãcõrẽba jarada awara idji quĩrãpita quera babãda carea Aaroã warrarãra umé beusidaa. Beupedadacarea Ãcõrẽra Moise ume bedeasia.

² Nãwã jarasia:

–Bã djaba Aaroã jaradua mã dede wua eatã jira ãã jẽdaare mã itea biara ãã dejãne baridua ewaride eda wãrãmãrẽã. Baridua ewaride eda wãsira beuya, mãra baurude ãrã jãrãrãne ãã bẽrã. Ababe mãã ããda ewaride eda wãida ãã.

³ Maã ewaride Aaroãba nãwã oida ãã: idjia cadjirua oda carea paca dji umaquĩrã zaqueda eneida ãã babue diai carea. Idjaba oveja dji umaquĩrãda eneida ãã jũma babue diai carea.

⁴ Maãbe cuipeda idjia edre jãbari lino wua odada jãida ãã. Maã ãrã idjia jãbari lino wua oda torroa ããda jãpeda cãrrã trãjãbari lino odaba trãjã cobãida ãã. Idji borode jãbari lino oda sida jãida ãã. Maãgãra idjia jãida ãã mã quĩrãpita ne obãrãde.

⁵ Maã awara israelerãba cadjirua opedada carea idjia chiwatu dji umaquĩrãda umé diaãida panãa dji draga babue diamãrẽã. Idjaba oveja dji umaquĩrãda diaãida panãa jũma babue diamãrẽã.

⁶ Aaroãba cadjirua oda carea, idji ëberãrãba cadjirua opedada carea bida paca umaquĩrã zaquera eneya babue diai carea.

7 Chiwatura umena m̃ quĩrãpita eneida b̃Λa m̃ wua dede eða wãbada caita.

8 Maãbe bãrãba cawadi carea jemenebada quĩrãca Aaroãba oya cawai carea sããgΛ chiwatuda m̃ itea baida idjaba sããgΛda êjũã põãsa ewaraga b̃Λde êrãbueida.*

9 Chiwatu m̃ itea bẽdara Aaroãba babue diai carea b̃Λya israelerãba cadjirua opedada carea.

10 Chiwatu êrãbuei carea bẽdara Aaroãba m̃ quĩrãpita zocai erobaya israelerãba cadjirua opedadara ãyã edemãrẽã êjũã põãsa ewaraga b̃Λdaa.

11 Aaroãba paca zaquera o Λrrãgo beaida b̃Λa idjia cadjirua oða carea idjaba idji êberãrãba cadjirua opedada carea bida.

12 Maãbe quera babada epedecoda edapeda tΛbΛdau m̃ quĩrãpita b̃Λ animarã babue diabadadẽbemaba biraida b̃Λa. Idjaba incienso quera dji Λrabadada jΛwa baratΛma umé edaida b̃Λa. Maãra jũma edeida b̃Λa m̃ dede wua eatΛ jira b̃Λ jẽdaare.

13 Mama m̃ quĩrãpita querada tΛbΛdau ãrã cuaida b̃Λa cowa nũmemãrẽã. Maã cowaaba m̃ baurude ãrã cobΛra ãnã edaya. MãwãbΛrΛ Aaroãra beuẽa.

14 Maãbe paca oada edapeda idji jΛwa jĩwĩnĩba maãrĩ jĩãpoida b̃Λa baurude ãrã iquida. Idjaba baurude quĩrãpe egode b̃arima siete jĩãpoida b̃Λa.

* **16:8** SããgΛda êjũã põãsa ewaraga b̃Λde êrãbueida. Hebreo bedeadẽ jara b̃Λa “sããgΛda Azazel carea diabueida.” Azazel trãba jara b̃Λra ebuða b̃Λẽa. NaãgΛrã crĩchada dia b̃Λa: chiwatu êjũã põãsa ewaraga b̃Λde êrãbueida, êjũã chiwatu êrãbuebadada, wa jai põãsa ewaraga b̃Λ êjũãne b̃abarida.

15 Maãbe dajadaa wãpeda chiwatu mã itea bedara o arrãgo beaida ða israelerãba cadjirua opeðada carea. Chiwatu oara mã wua dede eatã jira ða jêdaare edepeda baurude ãrã, baurude quĩrãpe egode biða jĩãpoida ða idjia naãrã paca oa jĩãpoda quĩrãca.

16 Mã wua dera bãrã dji cadjirua obadarã tãena ða bẽrã Aaroãba mãwã oaba jĩãpoida ða. Mãwã mã itea biara ða dejãda mã quĩrãpita bia ðaya israelerãba cadjirua o panãnebemada, mã quĩrãpita biẽ panãnebemada, idjaba mã beðea ãã oðae panãnebema sida. Mã itea ða dejãra ara mã quĩrãca oida ða mã quĩrãpita bia ðemãrẽã.

17 Aaroãba cadjirua carea mã itea biara ða dejãne oa jĩãpode wãðãrãde aba êðrãðãrãðãda ni abaãda mã wua dede ðacara ða. Mama eða ðãde Aaroãba oara jĩãpoya idjia cadjirua oða carea, idji êberãrãba cadjirua opeðada carea, idjaba israelerãba cadjirua opeðada carea biða.

18 Mã wua dedeba dajadaa zepeda mã quĩrãpita ða animarã babue diabadamaa wãida ða bia ðai carea. Idjia paca oara, chiwatu oa sida mãrĩ edapeda animarã babue diabadade cachu quĩrãca ðera soaida ða.

19 Maãbe animarã babue diabada ãrã idji jãwa jĩwĩnĩba oada ðarima siete jĩãpoida ða animarã babue diabadara mã quĩrãpita bia ðai carea. Mãwã oida ða animarã babue diabadara israelerã mã quĩrãpita biẽ panãneba biẽ ðebari bẽrã.

20 Mã itea biara ða dejã, mã itea ða dejã, animarã babue diabada sida mã quĩrãpita bia ðãðacarea Aaroãba chiwatu waði zocai eroðara caita eneida ða.

21 Idji jΛwara chiwatu boro λrλ bΛpeda jūma israelerāba cadjirua opeɗadara, mλ beɗea ijā oɗaē panana sida Aaroλba ebuda jaraida bΛa maλ cadjiruara chiwatu λrλ bΛi carea. Maλbe abaΛɗa bΛya chiwatura ējūā pōāsa ewaraga bΛɗaa edemārēā.

22 Maλ chiwatuba jūma bārā cadjiruara āyā edeya ēberārā neēmaa. Mama ējūā pōāsa ewaraga bΛɗe dji ededaba chiwatura ērābueida bΛa.

23 Maλmisa Aaroλra mλ wua dede eɗa wāpeda idjia jλ bΛ lino wua oɗara ērāpeda mama ameida bΛa. Maλra idjia jλbaria mλ itea biara bΛ dejāne wāi carea.

24 Maλbe arima cuipeɗa idjia ewariza jλbarida jλida bΛa. Maλbe dajadaa wāpeda idjia enena ovejada, israelerāba diapedada oveja sida beapeda jūma babue diaida bΛa idjia cadjirua oɗa carea, israelerāba cadjirua opeɗada carea bida.

25 Maλbe cadjirua carea paca, chiwatu sida beaɗa dragada animarā babue diabadaɗe jūma babueida bΛa.

26 Chiwatu ējūā pōāsa ewaraga bΛɗe ērābuedara jēɗa zebΛrΛɗe cuida bΛa idjaba idjia cacuaɗe jλ bΛra tātoida bΛa. MaλbebΛrΛ bārā duanΛmaa zeida bΛa.

27 Bārā cadjirua carea beaɗa pacara, chiwatu sida israelerā duanΛmaλba āyā eɗeida bΛa babuei carea. Dji era, dji djarara, dji ā sida jūma babueida bΛa. Aaroλba maλ animarā oara mλ itea biara bΛ dejāne jīāposia.

28 Ēberā maλ animarā āyā báɗe wā baɗara jēɗa zebΛrΛɗe cuida bΛa idjaba idjia cacuaɗe jλ bΛra tātoida bΛa. MaλbebΛrΛ bārā duanΛmaa zeida bΛa.

29 Idiba λtaa bārā israelerāba naλ beɗeada ijā oɗida panΛa. Poaza sietebema jedecode die ewari

ɓɔde bārāba ne codaca ewarida odida panɔa.† Mañ ewaride trajacara panɔa. Āĩbemarā bārā tāēna panɔ sɔda trajacara panɔa.

³⁰ Poaza mañ ewaride sacerdote dji dromaara ɓɔba m̄ɔa jarada quĩrāca oya bārāba cadjirua opeɗada carea. Māwā bārāra m̄ quĩrāpita bia beaɗia.

³¹ Mañ ewarira ãnāũbada ewari dromaa. Mañne bārāra ne codacara panɔa. Idiba ãtaa poaza mañ ewaride māwā odida panɔa.

³² Sacerdote dji dromaara ɓɔ jaidabɔɔɔde idji warra boro ãr̄ɔ olivo dragada weaɗida panɔa idji zeza cacuabari bemārēã. Mañ warraba israelerāba cadjirua opeɗada carea oida ɓɔ quĩrāca oya. Mañ ewaride sacerdoteba lino wua oɗa jɔida ɓɔra jɔya.

³³ Mañne oa jĩãpo ɓɔdeba idjia m̄ itea biara ɓɔ dejāda, m̄ itea ɓɔ dejāda, animarā babue diabada sɔda bia ɓɔya. Idjaba sacerdoterāba cadjirua opeɗada carea, jūma bārāba cadjirua opeɗada carea biɗa idjia oida ɓɔ quĩrāca oya.

³⁴ Idiba ãtaa m̄ɔa nañra ĩjā obi ɓɔa: poaza ɓarima aɓa sacerdote dji dromaara ɓɔba m̄ɔa jarada quĩrāca oida ɓɔa jūma israelerāba cadjirua opeɗada carea.

Mañbe Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca o panesɔdaa.

23

† **16:29** ɔɔɔɔmaarā israelerā ne codaca ewaride baido docara panasɔdaa, ādji quima ume jipa cāĩnida panasɔdaa, ādji jĩrũne jɔbadada jɔcara panasɔdaa idjaba cuicara panasɔdaa.

Ewari droma bea Ñcõrẽba obida

¹ Mañbe Ñcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua mña nañgΛ ewari droma beada poaza obi bΛda. Mañ ewari beade bārãra ābaa dji jΛredida panΛa mña bia bedeadı carea.

Ñnãũbada ewari

³ Sei ewari bārã trajura odida panΛa, baribΛrΛ sietebema ewaride ñnãũnida panΛa. Mañ ewaride bārãra ni maãrĩ bida trajadacara panΛa. Mañ awara ābaa dji jΛredida panΛa mña bia bedeadı carea. Bārã panane wãbΛdama bida ñnãũbada ewarira mñ itea wagadida panΛa.

Egiptodeba ědrΛpedada quĩrãnebabada ewari idjaba pañ ěsãbari neẽ bΛ cobada ewari

⁴ Mña nañgΛ ewari droma beada poaza obi bΛa. Mña bΛda ewaride mañ ewari beara bārãba odida panΛa. Mañ ewaride ābaa dji jΛredida panΛa mña bia bedeadı carea.

⁵ Poaza dji naãrãbema jedecode catorce ewari queubΛrΛde bārã Egiptodeba ědrΛpedada quĩrãnebabada ewarira odida panΛa mña bia bedeadı carea.*

⁶ Mañbe abari jedecode quince ewarideba ãtaa bārãba pañ ěsãbari neẽ bΛ cobada ewarira odida panΛa mña bia bedeadı carea.† Mañne siete ewari bārãba pañ ěsãbari neẽ bΛda codida panΛa.

⁷ Dji naãrãbema ewaride bārãra ābaa dji jΛredida panΛa mña bia bedeadı carea. Mañ ewaride bārãra trajadacara panΛa.

* **23:5** Exodo 12:1-11. † **23:6** Exodo 12:14-20.

8 Mañ siete ewaride animarãda m'la ewariza babue diabiðida panΛa. Jĩrũarebema ewaride bãrãra wayacusa ãbaa dji jΛredida panΛa m'la bia bedeadĩ carea. Mañ ewaride bida bãrãra trajadacara panΛa.-

Néuðebema naãrã ewabΛda Ācõrẽa diabada ewari

9 Idjaba Ācõrẽba Moisea jarasia:

10 -Israelerãa nãwã jaradua: “M'la bãrãa diai jarada ãjũãne jũepedadacarea poaza bãrã néu naãrã ewabΛdadebemada jΛwa jãmãtΛma aba sacerdotemaa ededida panΛa.

11 Mañra idjia m' quĩrãpita ãtaa waida bΛa m'la bãrã bia unui carea. Mãwã oida bΛa bãrã Egip-todeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewari nurẽma.

12 Ara mañ ewaride bãrãba oveja poa aba bΛda m'la babue diabiðida panΛa. Mañ ovejara jũma bia baida bΛa.

13 Mañ awara dji biara bΛ harinada epedeco jũgurua umé nedragadaa bΛratΛdapeda mañnebema sida m'la maãrĩ babue diabiðida panΛa.‡ Mañ harina babue diabΛrΛra m'la bia unuya. Idjaba uva bada boteya aba animarã babue diabada ãrã m'la wea diabiðida panΛa.§

14 Poaza maãgΛra m'la diadi naẽna mañ poadebema ewabΛdara cocara panΛa. Djiwidi pureadara, dji jututiada sida cocara panΛa. Pañ sida odapeda cocara panΛa. Idiba ãtaa bãrã panane wãbΛdaza mañ bedeara ãjã odida panΛa.

‡ 23:13 *Epedeco jũgurua umé.* Hebreo bedeadẽ b' b'la “una décima de un efa.” § 23:13 *Boteya aba.* Hebreo bedeadẽ b' b'la “un cuarto de hin.”

Néu naãrã ewapedada carea basrida obada ewari

¹⁵ Bãrã Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebabada ewari nurẽma bãrã néu naãrã ewabadedebemada m'la jawa jãmãtama aba diadapeda domia siete juachadida panla.

¹⁶ Maã siete domia juachapedadacarea nurẽma cincuenta ewari baya. Maã ewaride bãrã néu naãrã ewapedadadebemada m'la wayacusa diade zedida panla.*

¹⁷ Nãwã odida panla: bãrã diguidaaba paãda umé enenida panla m'la ãtaa wa diabidi carea. Maã paãra epedeco jũguruwa umé dji biara ða harina êsãbari bara oda baida ða.

¹⁸ Maã paã diabade paca dji umaquĩrã zaqueda aba, oveja dji umaquĩrãda umé, idjaba oveja dji umaquĩrã zaquerã poa aba beada siete diadida panla. Maã animarãra jũma bia beadida panla. Maãgãra diadia sacerdoteba m'la jũma babue diamãrẽã. Maãgãrã animarã babue diabãrãde bãrã néudebema harina odara m'la diabidida panla, uva ða sida wea diabidida panla. Maã babue diabãrãra m'la bia unuya.

¹⁹ Maãbe bãrãba cadjirua opedada carea chiwatu dji umaquĩrãda aba beadapeda sacerdoteba babue diaida ða. Idjaba Ácõrẽ ume necai ðai carea oveja zaquerã poa aba beada umé beadapeda sacerdoteba dji dragada babue diaida ða.

²⁰ Maã umébema oveja zaque djarara, bãrã néu naãrã ewapedadadebema paã oda sida sacer-

* **23:16** Maã ewarira Nuevo Testamento de Pentecoste abadaa.

doteba m'la l'taa wa diaida bla. Ma'ne ju'ma ma'g'ara m' itea beya. Ma' be'ra sacerdoter'ba ju'ma edadida pan'la codi carea.

²¹ Ara ma' ewaride ba'ra abaa dji j'aredida pan'la m'la bia bedeadu carea. Ma' ewaride trajadacara pan'la. Idiba l'taa ba'ra panane wa'bdaza ba'ra, ba'ra warrar'neba yo'bdar' bida ma' bedeara i'ja odida pan'la.

²² Ba'ra ne'u ewab'dade ju'ma ewar'nadua. Icawa ma'ri bedadua. Dji baeda sida j'ra per'nadua. Ma'g'ara bedadua dji ne ne'e queda itea idjaba a'ibemar' ba'ra ta'ena pan' itea. M'ra ba'ra A'co'rea."-

Cachiru zabada ewari

²³ Idjaba A'co'reba Moisea jarasia:

²⁴⁻²⁵ -Israeler'ba na'wa jaradua: "Poaza sietebema jedecode dji nabema ewaride ba'ra l'na'ubada ewarida waga'dida pan'la. Ba'ra trajadacara pan'la. Ma' ewaride ba'ra cachiruda zadapeda abaa dji j'aredida pan'la m'la bia bedeadu carea. Idjaba animar'ada m'la babue diabi'dida pan'la."-

A'co'reba cadjirua qu'ra'doabari ewari

²⁶ Idjaba A'co'reba Moisea jarasia:

²⁷ -Poaza sietebema jedecode die ewari b'ade m'la cadjirua qu'ra'doabari ewarida ba'ra odida pan'la.† Ma' ewaride ba'ra ne codacara pan'la, abaa dji j'aredida pan'la m'la bia bedeadu carea, idjaba animar'ada m'la babue diabi'dida pan'la.

²⁸ Ma' ewarira m'la cadjirua qu'ra'doabari ewari be'ra ba'ra trajadacara pan'la. Ma' ewaride

† 23:27 Levitico 16:1-34.

sacerdoteba oya bārāba cadjirua opedadara m̄la quĩrādoamārēã.

²⁹ Mañ ewaride bariduaba ne codaca ewarida oēbΛΓΛ, idjira bārā tãēnabemada āyā jΛretadida panΛa.

³⁰ Idjaba bariduaba trajuda mañ ewaride oibΛΓΛ, mañ ēberāra m̄la beubiya.

³¹ Mañ ewaride bārāra ni maārĩ bida trajadacara panΛa. Idiba λtaa bārā panane wābΛdaza bārāba, bārā warrarāneba yōbΛdarā bida mañ bedeara ĩjã odida panΛa.

³² Mañ ewarira bārā λnāũbada ewari dromaa. Mañ ewaride bārāra ne codacara panΛa. Mañ λnāũbada ewarira wagadida panΛa poaza sietebema jedecode nueve ewari queudadeba aba nurēma queubΛΓΛdaa.-

Warrewarreabema de zaquede panabada ewari

³³ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

³⁴ -Israelerāa nāwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode quince ewarideba λtaa siete ewari warrewarreabema de zaquede pananida panΛa m̄la bia bedeadĩ carea.

³⁵ Dji nabema ewaride bārāra ābaa dji jΛredida panΛa m̄la bia bedeadĩ carea. Mañ ewaride bārāra trajadacara panΛa.

³⁶ Mañ siete ewaride animarāda m̄la ewariza babue diabiðida panΛa. Mañ siete ewari jōnacarea nurēma bārāra wayacusa ābaa dji jΛredida panΛa m̄la bia bedeadĩ carea. Idjaba mañ ewaride bārāba m̄la animarāda babue diabiðida panΛa. Mañ ewarira m̄ itea waga panΛ bēřã bārāra trajadacara panΛa.

37 Jũma m̃a jarada ewari droma beara b̃r̃ba odida paña. Mañ ewari beade b̃r̃ra ābaa dji j̃redida paña m̃a bia beadei carea idjaba m̃a animar̃da babue diabiði carea. Ewariza m̃a jarada quĩr̃ca b̃r̃ba animar̃ beada babue diabiðida paña, b̃r̃a ñuðebemada diabiðida paña, m̃ ume necai beadi carea animar̃ beada babue diabiðida paña, idjaba uva bada wea diabiðida paña.

38 Domiazabema ãnãũbada ewari awara m̃a jarada ewari droma beara b̃r̃ba odida paña. B̃r̃ba ewariza m̃a diaðida pañ awara, soðeba m̃a dia pañ awara, m̃a diaðida jarapedada awara, m̃a jarada ewari droma beade diabi b̃ra diaðida paña.

39 B̃r̃a ñu jũma ewapedadacarea siete ewari b̃r̃ra warrewarreabema de zaquede panabada ewarida odida paña m̃a bia beadei carea. Mañ ewarira odida paña poaza sietebema jedecode quince ewariðeba ãtaa. Dji nabema ewariðe b̃r̃ba ãnãũbada ewarida wagadida paña. Idjaba mañ siete ewari j̃nacarea nur̃ma b̃r̃ba ãnãũbada ewarida wagadida paña.

40 Dji nabema ewariðe b̃r̃ba dji biara bea nejõda, uruta queduaca beada, bacuru j̃wate queda bara beada, do icawabema bacuru j̃wate queda bara bea sida edaðida paña.‡ Mañbe siete ewari b̃r̃ra m̃ quĩr̃pita b̃sriða duananida paña.

41 Poaza sietebema jedecode b̃r̃ba mañ ewari

‡ 23:40 *Dji biara bea nejõda.* Hebreo beade ebuða b̃ã cãr̃da jara b̃da.

dromada siete ewari odida panΛa m̃la bia bedeadí carea. Idiba λtaa bārãba, bārã warrarãneba yōbΛdarã bida naλ bedeara ãjã odida panΛa.

⁴² Maλ siete ewari droma o panΛne jūma bārã israelerãra warrewarreabema de zaquede pananida panΛa.

⁴³ Mãwã bārã warrarãneba yōbΛdarãba cawadia bārãra warrewarreabema de zaquede panabadjidada m̃la bārãra Egiptodeba êdɾΛ eneside. M̃ra bārã Ācōrēa.”-

⁴⁴ Ācōrēba mãwã jaradacarea Moiseba israelerãa jarasia jūma Ācōrēba jarada ewari droma ðea odamãrēã.

24

Ācōrē wua dede ãbĩrã coadidebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua olivo draga idji awa quiruda bΛmaa enenamãrēã. Maλ olivo dragaba m̃ dede ãbĩrãra quewaraza coadia.

³ M̃ dede eatΛ jira ðΛ wua nocoare Aaroλba ãbĩrãra quewaraza coa ðΛya urua ðamãrēã aba λnadrΛbΛɾΛdaa. Idiba λtaa bārãneba yōbΛdarãba naλ bedeara ãjã odida panΛa.

⁴ ãbĩrã ðΛbada oro idji awa quiru oda jΛwateza ãbĩrãra m̃ quĩrãpita quewaraza coadida panΛa.

Ācōrē quĩrãpita ðΛbada paλ

⁵ Dji biara ðΛ harinada edadapeda paλra doce ãbudadua. Paλza harinara epedeco jūgurua umé ðaida ðΛa.*

* **24:5** *Epedeco jūgurua umé.* Hebreo bedeadé ðá ðΛa “dos décimas de un efa.”

6 Mañ pañra mesa oro idji awa quiru odade Ñcõrẽ quĩrãpita errecama umé bʌdada. Errecamaza sei pañ bʌdada.

7 Errecamaza orrocawa incienso quera idji awa quiruda cobʌdada. Mañ querara dji pañ cacuabari Ñcõrẽa bá diaya. Mañ quera bá diabʌrʌba acʌbiya pañra jũma Ñcõrẽa dia bʌda.

8 Anãubada ewariza pañ djiwidida Ñcõrẽ quĩrãpita bʌdida panʌ. Ñcõrẽa israelerã ume bedea bʌda bẽrã idiba ʌta mǎwǎ odida panʌ.

9 Mañ pañ cacuabari querara Ñcõrẽa bá diai bẽrã jũma mañ pañra Ñcõrẽ itea beya. Mañ bẽrã ababe Aaroʌba, idji warrarã biða arima codida panʌ.–

Ëberãba Ñcõrẽ biẽ jarada

10 Ëberãda basia. Dji papara Israeldebema basía baribʌrʌ dji zezara Egiptodebema basía. Ewari aba mañ ëberãra israelerã tãena pʌrrʌde wásia. Pʌrrʌa nĩne idjira ëberã Israeldebema ume djõsia.

11 Djõ panʌne idjia Ñcõrẽda biẽ jarasia. Mañ carea israelerãba idjira Moisemaa edesidaa cawa omãrẽã. Mañ ëberã papara Dañneba yõna Dibri cau Selomí basía.

12 Mañ ëberãra jida eropanesidaa aba Ñcõrẽba cawabibʌrʌdaa sǎwǎ odida panʌda.

13 Mañne Ñcõrẽba Moisea jarasia:

14 –Jǎñ ëberã mǎ biẽ jaradara bǎrǎ duanʌmaʌba ãyǎ ededada. Jũma idjia mǎ biẽ jara bʌ ũrĩpedadaba ãdji jʌwara idji boro ʌrʌ bʌdida panʌ acʌbidi carea wǎrǎda bedede bʌda. Mǎwǎnacarea jũmarãba idjira mõgaraba tabari beadida panʌ.

15 Israelerãa nãwã jaradua: “Bariduaba mãda biẽ jaraiɓɓa, idjira bedede ɓɓa bẽrã beuida ɓɓa.

16 Maã bẽrã jũma bãrãba idjira mõgaraba tabari beadida panãa. Mã biẽ jaradada Israeldebema baibɓɓa wa ãibema baibɓɓa, idjira beadida panãa.

17 Aɓaɓa mĩã beaibɓɓa, idji sida beadida panãa.

18 Aɓaɓa djãrã animarãda beaibɓɓa, maã animarã beadabari abarica animarãda djibaría di-aida ɓɓa.

19 Aɓaɓa djãrãda puoibɓɓa, ara idjia puoda quĩrãca idji sida puodida panãa.

20 Djãrã ɓɓawɓɓa ɓɓasira, idji ɓɓawɓɓa sida ɓɓadida panãa. Djãrã dauda ãrĩsira, idji dau sida ãrĩnida panãa. Djãrã quidada ɓɓasira, idji quida sida ɓɓadida panãa. Ara idjia djãrã puoda quĩrãca idji sida puodida panãa.

21 Aɓaɓa djãrã animarãda beaibɓɓa, maã animarã cacuabari abarica animarãda djibaría di-aida ɓɓa. Baribɓɓa mĩã beaibɓɓa, idjira beadida panãa.

22 Dji puodara Israeldebema baibɓɓa wa ãibema baibɓɓa, abarica odida panãa. Mãra bãrã ãcõrã.”-

23 Moiseba jũma maãgɓa israelerãa jarasia. Mãwã jaradacarea ãdjirãba dji ãcõrẽ biẽ jaradara ãyã ededepeda mõgaraba tabari beasidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e